

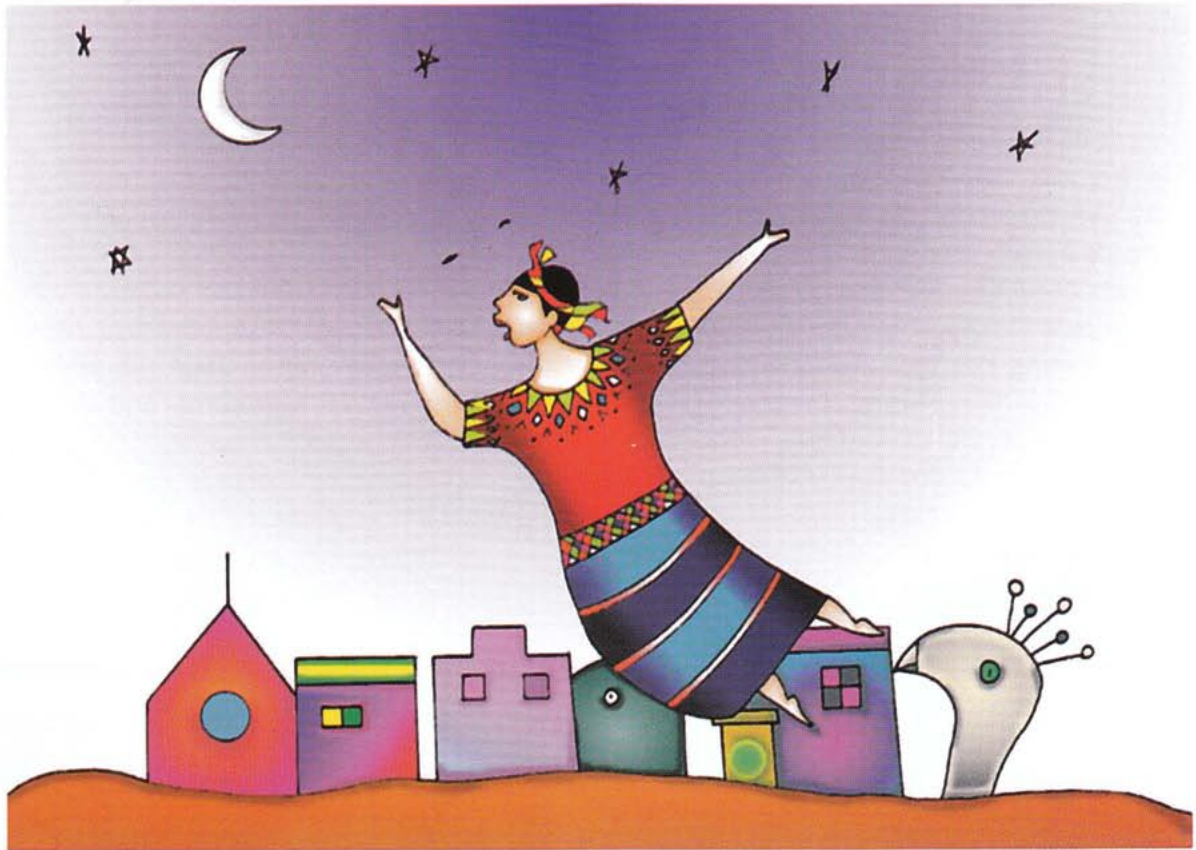
# FRIENDS OF THE IXCHEL MUSEUM

VOLUME TEN

NUMBER TWO

DECEMBER 1999

Illustration  
from "Un Poco  
de Todo sobre el  
Tejido Maya"  
por Dulce  
María  
González.



## UN POCO DE TODO SOBRE EL TEJIDO MAYA

The Ixchel Museum has created its first children's activity book--"UN POCO DE TODO SOBRE EL TEJIDO MAYA"--and Friends of the Ixchel Museum has funded its publication. Everyone in both organizations is delighted with the result of the work of so many people.

Dulce María González, an artist known for fantasy in her art, has done the illustrations for the book and her style gives it great charm. The front cover is of two Mayan children, Pedro and Ixchelita, flying kites; the back of the book shows Ixchelita floating above a village!

Ixchelita and Pedro are introduced on the first page and guide the reader through the puzzles and activities to make the book more fun. They also

appear as paper dolls that can be punched out and dressed in several brightly colored Mayan costumes.

There are many different activities: a child can look for hidden names of weaving materials or try to weave strips of paper together to create a design. He or she can try to find weaving symbols--a tiger, a zig zag, a turkey, a two-headed eagle, and a humming bird--and count how many there are in the book.

On a page filled with drawings of 16th century Spaniards, there is a simple crossword puzzle to be filled in with the names of garments the Spaniards are wearing. And, in yet another activity, there is a picture of imaginary Mayan children floating around

CONTINUED ON PAGE 2



# IN THE MUSEUM

**A CHILDREN'S ACTIVITY BOOK** has been published by the Ixchel Museum with much excitement. See front page story.

**TV INTERVIEWS** are being given by Violeta Gutiérrez de Cifuentes, every second Saturday on "Nuestro Mundo por la Mañana." Violeta is in charge of the Alberto Habie Children's Museum. For each interview, she wears a costume from a different Mayan community. Violeta describes the community--its location, its main crops, its festival day--and the costume she is wearing--its use, its pieces, its symbols and how it is woven. She has worn costumes from Tamahú, San Pedro Sacatepéquez, Quetzaltenango, Santo Domingo Xenocoj, and San Pedro Soloma. Violeta ends the interview by inviting her viewers to visit the Ixchel Museum.

**THE IXCHEL MUSEUM 2000 CALENDAR** shows the changes in Mayan costume by juxtaposing a sepia photograph from early in the century and a modern picture of the same costumes.



FROM PAGE 1

a tree and each one is missing one article of clothing. The reader is asked to find the missing garment and paint it on!

And as it entertains, the book also teaches, introducing the materials and instruments used to create an indigenous costume, and showing the different designs, symbols and colors of the Mayan weaving of Guatemala. In a general way, the book also touches on the changes that have occurred in Mayan dress over time.

Fabiana Flores de Saenz, trained in special education and psychology, wrote the text and designed the activities around Mayan textiles. Barbara de Arathoon worked long and hard coordinating the publication and Rosario de Polanco was in charge of technical supervision.

"Un Poco de Todo sobre el Tejido Maya" will be sold in the museum store for Q25 (about \$3.50) and copies of pages from the book will be handed out to school children when they come to the Ixchel Museum to spend a morning in the Alberto Habie Children's Museum.



*Violeta de Cifuentes as she appears on "Nuestro Mundo por la Mañana", wearing a costume from San Pedro Sacatepéquez.*

**CURATOR ROSARIO DE POLANCO** has returned from her fellowship to Japan, during which time she visited over 75 museums and worked with many artisans.

**SWISS PHOTOGRAPHER** Daniele Reveney Berthoud has donated 123 color photographs to the Ixchel Museum Photo Archive.



*The children's book "Un Poco de Todo sobre el Tejido Maya."*





# FRIENDS OF THE IXCHEL MUSEUM

web site [www.ixchelfriends.org](http://www.ixchelfriends.org)  
e-mail [foim@ixchelfriends.org](mailto:foim@ixchelfriends.org)

**AN OCTOBER MEETING** was held in Philadelphia. East coast and Guatemalan members attended.

**THE CHILDREN'S ACTIVITY BOOK**--"Un Poco de Todo sobre el Tejido Maya"-- was funded by Friends of the Ixchel Museum.

**THE PHOTO ARCHIVE** will be reorganized with funding from Friends. Swiss photographer Anne Girard de Marroquín will order the necessary supplies to protect the photographs, and she will evaluate which costumes and communities are well documented and which need to be photographed.

**THE BOOK STACKS** of the Sue Borgatti Textile Library have been enclosed so that the rare books are protected at all times. Funds were donated by the Borgatti family. All the books recently given to the library by Dr. Edwin M. Shook and the Willemssen family have been catalogued and shelved thanks to funds donated by Friends.

**DO YOU HAVE TEXTILES OR CHACHALES** (silver beaded necklaces) that you would like to loan or donate to Friends for exhibits? Please get in touch with us if you do.



*Villagers from  
Todos Santos  
Cuchumatán,  
Huehuetenango.  
Photo by Daniele  
Reveney  
Berthoud  
Donated to the  
Ixchel Museum  
Photo Archive.*

## DONATIONS TO FRIENDS OF THE IXCHEL MUSEUM

*Please help Friends of the Ixchel Museum sponsor weaving projects, fund traveling textile exhibits, translate textile research, and support projects to enrich the Ixchel Museum.*

*Friends of the Ixchel Museum is an American foundation and donations are deductible by the donor for U.S. general income tax purposes. Checks drawn to the name of Friends of the Ixchel Museum, Inc., may be mailed to:*

*Friends of the Ixchel Museum, Inc., P.O.Box 8055, Radnor PA 19087-8055*



**PRESERVING THE TEXTILE ARTS OF GUATEMALA**





**Friends of the Ixchel Museum, Inc.**  
**P.O. Box 8055**  
**Radnor, PA 19087-8055**

**BOARD OF DIRECTORS**

Lucie G. Hempstead • *Guatemala*

**Honorary Chairman**

Ana María Zaugg • *Philadelphia PA*

**President**

Carla Edwards • *Long Beach CA*

**Vice-President**

Suzanne M. Davis • *Philadelphia PA*

**Treasurer**

Charles S. Gumpel • *Lake Arrowhead CA*

**Legal Secretary**

Yolanda Alcorta • *Philadelphia PA*

Olga Biguria • *Guatemala*

Joseph J. Borgatti • *New York NY*

Louise S. DeLucas • *Philadelphia PA*

Scott M. Hand • *Toronto, Canada*

Philip Herrera • *New York NY*

Carlos Nottebohm • *Philadelphia PA*

Holly Nottebohm • *Guatemala*

Sue Patterson • *Guatemala*

Rosemary E. Sundeen • *Manhattan Beach CA*

Kathleen R. Williams • *Los Altos CA*

*A woman and a boy  
from Todos Santos  
Cuchumatán,  
Huehuetenango.*

*Photos by Daniele  
Reveney Berthoud.  
Donated to the  
Ixchel Museum  
Photo Archive*

